Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Код плана  $\underline{450301-2021-O-\Pi\Pi-4r00м-02}$ 

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Шифр дисциплины (модуля)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

Б2.О.01(П)

<u>Б2</u>

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр <u>4 курс, 7, 8 семестры</u>

Форма промежуточной зачет с оценкой, зачет с оценкой

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ Научно-исследовательская работа

Код плана  $450301-2021-О-\Pi\Pi-4$ г00м-02

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и

литература)

Б2

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение

практики

Шифр практики Б2.В(П)

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 4 курс, 7 - 8 семестры

Форма промежуточной Зачет с оценкой

аттестации

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

# Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные	Этапы формирования	Оценочное		
результаты	компетенции	средство		
Код и наименование компетенции				
ОПК 1. Способен использовать в професс	сиональной деятельности, в том ч	исле педагогической,		
представление об истории, современном со				
ее конкретной области с учетом направлени				
Код и наименование индикатора достижени				
ОПК 1.2 Осуществляет первичный сбор		ратурного материала;		
корректно интерпретирует различные явлен				
Знать: основные сведения,	- первичный /фронтальный	Письменный		
относящиеся к области истории,	сбор языковых источников	отчет, устный		
культуры, искусства и религии	и корпусов языковых	доклад,		
страны изучаемого языка;	данных;	собеседование		
Уметь: представлять изучаемый	- представление и коммен-			
материал в виде презентаций,	тарий развернутого плана			
докладов, а также аргументирован-	исследования и его темы.			
ного выступления во время				
дискуссии;				
Владеть: навыками устного				
выступления				
Код и наименование компетенции				
ОПК 4. Способен осуществлять на базо		вых и литературных		
фактов, филологический анализ и интерпр	·			
Код и наименование индикатора достиже				
ОПК 4.2. Осуществляет филологический а	-	ности; интерпретирует		
тексты разных типов и жанров на основе сущ		п ч		
Знать: основы филологического	Представление теоретичес-	Письменный		
анализа текстов;	ких основ и метода проводи-	отчет, устный		
уметь: определять степень	мого научного (текстоло-	доклад,		
сложности текстотипа;	гического) исследования.	собеседование		
владеть: навыками жанровой	-общее описание			
аналитики на основе новых методик.	актуальности, целей и задач			
	исследования избранного			
	текстотипа;			
	-характеристика и аннотиро-			
	вание корпуса материала и			
To	содержания работы			
Код и наименование компетенции	<u>~</u>	U		
ОПК 7 Способен понимать принципы		онных технологии и		
использовать их для решения задач профессиональной деятельности.				
Код и наименование индикатора д				
ОПК 7.1. Владеет знаниями о принципах работы современных информационных технологий ОПК 7.2. Применяет принципы работы современных информационных технологий для				
		ых технологии для		
решения задач профессиональной деятел	I	П		
ОПК 7.1.	-мотивированное описание	Письменный		
Знать: основные принципы работы	исследовательской базы и	отчет, устный		
современных информационных	ее структуры, проблематики	доклад,		

собеседование технологий; уметь: применять смежных тем; информационные технологии в - характеристика хода и лингвистических исследования; технологии, этапов владеть: навыками исследования и его информационно-корпусной результатов анлитики языковых явлений. - выводы по результатам ОПК 7.2. исследования Знать: основные современные - возможная апробация информационные технологии в результатов (участие в конференциях, публикации) филологии; уметь: формулировать задачи своей профессиональной деятельности; Владеть: применением принципов работы современных информационных технологий для решения задач своей профессиональной деятельности Код и наименование компетенции УК 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач Код и наименование индикатора достижения компетенции УК 1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации Письменный Знать: алгоритм проблемной -составление и структурироситуации; вание библиографии и отчет, устный уметь: планировать ситуативные источников материала по теме; доклад, -реферирование основной собеседование сценарии; владеть: навыками применения литературы по теме; источников информации для - критическая работа с решения вариативных задач дополнительной научной и справочной литературой в аспекте плана работы, со словарями, Интернет-

### 2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ресурсами по теме; -дополнительный сбор языковых источников и

корпусов данных;

#### 2.1 Письменный отчет

#### 2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
  - 3. Описательная часть.
  - 4. Список использованных источников.
    - 5. Приложения (при наличии).

Описательная часть отчета по научно-исследовательской работе выполняется в письменном виде и должна отражать:

- определение направления исследования;
- обоснование актуальности выбранного научного направления;
- постановка целей и задач исследования;
- определение предмета исследования;
- характеристика теоретической базы и методов, которые предполагается использовать;
- обзор основных источников, которые будут использованы в качестве теоретической базы исследования.

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

#### 7-й семестр:

Теоретические основы и методы проводимого научного исследования. - общее описание актуальности, целей и задач исследования (введение)

- -характеристика корпуса материала, объекта и содержания выполненной работы в 7 семестре;
- основная библиография;
- заключение

#### 8 -й семестр:

- -описание исследовательской базы и ее структуры (введение);
- характеристика хода, этапов исследования и его результатов
- выводы по результатам исследования
  - возможная апробация результатов (участие в конференциях, публикации)
  - -заключение.

Объем отчета составляет около 15 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату A4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

#### 2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») — выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с выводами и обоснованными тезисами, все разделы отчета представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») — выставляется, если отчет имеет в основном грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, в основном логичное, последовательное изложение материала с основными выводами и отдельными тезисами, основные разделы представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») — выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с фрагментарными выводами, разделы отчета представлены фрагментарно, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») — выставляется, если в отчете не изложен в полном/нужном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета, или если отчет не представлен.

- 2.2 Устный доклад к письменному отчету
- 2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/компьютер) в опоре на презентацию, которая должна

содержать не менее 5-8 слайдов с использованием возможностей различного оформления и наглядных примеров.

докладе озвучиваются поставленные цель(-и) и задачи практики/исследования, его теоретические основы, способы и методы, применяемые для решения целей и задач. Комментируются основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется иллюстративно и наглядно (примеры, таблицы и др.). В заключении формулируются выводы, предложения и при необходимости даются ответы на вопросы научного руководителя по содержанию отчета.

#### 2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») — обучающийся демонстрирует высокий уровень владения методами исследования и теорией, навыками поиска и работы с литературой/библиографией, уверенно и наглядно представляет результаты исследования, формулирует выводы, в ответах отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточный уровень владения методами и теорией, основными навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не достаточно уверенно и схематично представляет результаты исследования, формулирует только основные выводы, в ответах не всегда последовательно отстаивает свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в основном владеет методами и теорией, частично владеет навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не уверенно представляет результаты исследования без наглядных примеров и четких выводов, в ответах не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не владеет методами исследования и теорией, не владеет навыками поиска и составления библиографии, работы с литературой, не способен представить результаты исследования, сформулировать выводы и ответить на вопросы.

- 2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
- 2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и по результатам практики (7 и 8 семестры):

#### 7-й семестр

- 1. Каковы объект и предмет планируемой работы исходя из заявленной темы?
- 2. Как и какие основные источники были отобраны/изучены при составлении обзора литературы/библиографии по теме?
  - 3. Перечислите цель(-и) и задачи исследования.
  - 4. Сформулируйте проблему и определите понятийный аппарата, используемый в исследовании.
- 5. Приведите сравнительный анализ основных точек зрения на сформулированную в исследовании проблему и существующих в науке путей ее решения.
  - 6. Какие этапы развития исследования рассматриваемой проблемы в науке?
  - 7. Охарактеризуй оптимальный объем языкового материала исследования.
  - 8. Определите исследовательскую гипотезу исходя из выбранного материала работы.
  - 9. Каковы приоритетные теоретические основы исследования и почему?
- 10. Определите оптимальные формы наглядного представления планируемых результатов исследования
  - 11. На какие составляющие части можно разделить исследование?

#### 8-й семестр

- 1. Какие методические инструментарии разработаны в итоге для проведения исследования?
- 2. Какие справочные и информационные источники были изучены дополнительно?
- 3. Какой план, какая структура исследования были в итоге выбраны и почему?
- 4. Приведите обоснование методики исследовательских решений в отдельных частях работы.
- 5. Назовите этапы и важнейшие результаты (итоги) исследования.
- 6. Расскажите о перспективах, которые открывают науке и практике итоги данного исследования.
- 7. Каковы наиболее дискуссионные моменты обозначились в исследовании?
- 8. Какие вы видите направления и смежные области дальнейших исследований в этой области?

- 9. Проводили ли Вы апробацию результатов на научных конференциях?
- 2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») — обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, полно отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг высокого уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся в основном хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, отвечает на основные вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг достаточного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в целом ориентируется в источниках данных, методах анализа, но не отвечает убедительно на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, достиг частичного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не ориентируется в источниках данных, методах анализа, не отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, не освоил умения / навыки по приобретаемым компетенциям.

### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### 3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые	Кри	итерии оценивания рез	зультатов обучения, (	баллы
образовательные	2	3	4	5
результаты				
Код и наименование	компетенции			
		офессиональной деяте		
		м состоянии и перспен		
		ности (профиля) обра	зовательной програм	мы;
Код и наименование			, ,	
		бор и анализ языков	ого и (или) литерат	турного материала;
корректно интерпрет			G1	G1
Знать: основные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
сведения, относя-	знания	структурированные	но содержащие	систематические
щиеся к области		знания	отдельные	знания
истории, культуры,			пробелы знания	
искусства и				
религии страны				
изучаемого языка;				
Уметь: представ-	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
лять изучаемый	освоенное	но не	успешное, но	умение
материал в виде	умение	систематически	содержащее	
презентаций,		осуществляемое	отдельные	
докладов, а также		умение	пробелы умение	
аргументирован-				
ного выступления				
во время				
дискуссии;				
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
устного выступления	навыки	но не	успешное, но	систематическое
		систематическое	содержащие	применение
			отдельные	•

			пробелы	
Код и наименование к	омпетеннии		прослы	
ОПК 4. Способен осу		вом уровне сбор и ан	апиз языковых и пит	гературных фактов.
филологический анали			WINS ASBIRODBIA II AINI	ературных фактов,
Код и наименование и				
ОПК 4.2. Осуществляе			гепени сложности: ин	герпретирует тексты
разных типов и жанров і	-	_	,	
Знать: основы	Фрагментарные		Сформированные,	Сформированные
филологического	знания	структурированные	но содержащие	систематические
анализа текстов		знания	отдельные	знания
		9110111111	пробелы знания	911111111
Уметь: определять	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
степень сложности	освоенное	но не	успешное, но	умение
текстотипа;	умение	систематически	содержащее	
	J	осуществляемое	отдельные	
		умение	пробелы умение	
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом успеш-	Успешное и
жанровой аналитики	навыки	но не	ное, но содержа-	систематическое
на основе новых	парыкп	систематическое	щие отдельные	применение
		Систематическое	пробелы	применение
методик			проссиы	
Код и наименование		_		
		пы работы современ		ных технологий и
		офессиональной деяте.	льности.	
Код и наименование				
		ах работы современнь		
		і современных информ	иационных технологі	ий для решения
задач профессионали	ьной деятельности			
ОПК 7.1.	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
Знать: основные	знания	структурированные	но содержащие	систематические
принципы работы		знания	отдельные	знания
современных			пробелы знания	
информационных				
технологий;				
ОПК 7.2.				
Знать: основные				
современные				
информационные				
технологии в				
филологии;				
ОПК 7.1	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
OIII /.I	освоенное	но не	успешное, но	умение
уметь: применять				умснис
информационные	умение	систематически	содержащее	
технологии в		осуществляемое	отдельные	
лингвистичеких		умение	пробелы умение	
исследования;				
ОПК 7.2				
уметь: формулиро-				
вать задачи своей				
профессиональной				
деятельности;				
ОПК 7.1	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
	навыки	но не	успешное, но	систематическое
владеть: навыками		систематическое	содержащие	применение
	l	CHOTOMATH ICCROC	одоржащие	11printellelline

информационно- корпусной анлитики языковых явлений		отдельные пробелы	
ОПК 7.2			
Владеть: примене-			
нием принципов			
работы современных			
информационных			
технологий для			
решения задач своей			
профессиональной			
деятельности			
I/			

Код и наименование компетенции

УК 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Код и наименование индикатора достижения компетенции

УК 1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации

доступпых него шиког	э информации			
Знать: алгоритм	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
проблемной	знания	структурированные	но содержащие	систематические
ситуации		знания	отдельные	знания
			пробелы знания	
Уметь:	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
планировать	освоенное	но не	успешное, но	умение
ситуативные	умение	систематически	содержащее	
сценарии		осуществляемое	отдельные	
		умение	пробелы умение	
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
применения источ-	навыки	но не	успешное, но	систематическое
ников информации		систематическое	содержащие	применение
для решения			отдельные	
вариативных задач			пробелы	
1		1	ĺ	

### 3.2 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ И ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценка промежуточных результатов прохождения научно-исследовательской работы (за семестр) включает в себя:

- 1. оценку, полученную в отзыве руководителя о прохождении практики;
- 2. оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3. оценка устного доклада обучающегося;
- 4. оценка результатов собеседования,

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_{u} = \frac{O_{1} + O_{2} + O_{3}}{4^{2} + O_{3}} + O_{4},$$

где:

 $O_{1}$  – оценка, полученная в отзыве;

 $O_2$  — оценка письменного отчета;

 $O_3$  — оценка устного доклада;

О4 – оценка по результатам собеседования.

Промежуточная аттестация проводится в форме итогового собеседования обучающегося с научным руководителем (руководителем практики).

Оценивание <u>окончательных результатов</u> прохождения научно-исследовательской работы осуществляется по результатам (оценке) последнего семестра.

ФОС обсужден на заседании кафедры немецкой филологии. Протокол № 2 от 20.09.2021 г.

Заведующий кафедрой

65

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



# ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана  $\underline{450301-2021-O-\Pi\Pi-4r00\text{м}-02}$ 

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

<u>Б2</u>

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

Шифр дисциплины (модуля)  $\underline{\text{62.B.01(Y)}}$ 

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра русской и зарубежной литературы и связей с

<u>общественностью</u>

Форма обучения очная

Курс, семестр <u>1 курс, 2 семестр</u>

Форма промежуточной зачет с оценкой

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» (Самарский университет)



# ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02	
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология	
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)	
Квалификация (степень)	Бакалавр	
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Б2	
Шифр практики	Б2.В(У)	
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт (факультет филологи и журналистики)	
Кафедра	Русской и зарубежной литературы и связей с общественностью	
Форма обучения	Очная	
Курс, семестр	1 курс, 2 семестр	
Форма промежуточной аттестации	Дифференцированный зачет	

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

# Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ПК-1. Способен применять полученные знания в об	бласти теории и истории основного изуча	емого языка (языков) и
литературы (литератур), теории коммуникации, фи.	лологического анализа и интерпретации т	екста в собственной
научно-исследовательской деятельности		
ПК-1.1. Владеет научным стилем речи		
Знать: основные особенности научного стиля	6. Подготовка научного доклада с	Письменный отчет,
речи.	соблюдением всех требований	устный доклад,
Уметь: использовать особенности научного стиля	филологической экспертизы.	собеседование
речи при оформлении итогов научного	φου	осообдованно
исследования.		
Владеть: навыками создания отчета об итогах		
научного исследования.		
ПК-1.2. Применяет полученные знания в области то	еории и истории основного изучаемого яз	ыка (языков) и
литературы (литератур), теории коммуникации, фи		
научно-исследовательской деятельности		
Знать: основы теории литературы.	1. Определение цели и задач	Письменный отчет,
Уметь: использовать знания в области теории и	исследования	устный доклад,
истории литературы в своей научной	2. Идентификация объекта и предмета	собеседование
деятельности.	исследования	
Владеть: навыками использования знаний в	3. Оформление научной гипотезы	
области теории и истории литературы в своей	исследования	
научной деятельности.	4.Обзор результатов, полученных в этой	
	(или смежной) предметных областях	
ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельн	ость в области филологии	
Знать: основной алгоритм литературоведческого	1. Определение цели и задач	Письменный отчет,
исследования.	исследования	устный доклад,
Уметь: определять цель исследования, задачи,	2. Идентификация объекта и предмета	собеседование
объект и предмет, выбирать материал и	исследования	
теоретическую базу исследования.	3. Оформление научной гипотезы	
Владеть: навыками проведения	исследования	
литературоведческого исследования.		
ПК-2. Способен проводить под научным руководством		
конкретной узкой области филологического знания с фо	<del> </del>	
ПК-2.1. Реализует корректные принципы построени	ия научной работы, методы сбора и анали	за полученного
материала	2.01	п v
Знать: принципы построения научной работы,	3. Оформление научной гипотезы	Письменный отчет,
методы сбора и анализа полученного материала.	исследования	устный доклад,
Уметь: собирать материал по теме исследования	4. Обзор результатов, полученных в этой (или смежной) предметных областях	собеседование
и анализировать его.	, I	
Владеть: навыками сбора и анализа материала	<ol> <li>Конкретизация рабочего плана исследования</li> </ol>	
научного исследования. ПК-2.2. Решает научные задачи в связи с поставленной г	* *	L ой
Знать: принципы определения целей	1. Определение цели и задач	Письменный отчет,
исследования.	исследования	устный доклад,
Уметь: определять задачи исследования в		собеседование
соответствии с целью исследования.		
Владеть: навыками определения целей и задач		
исследования.		

ПК-2.3 Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала					
Знать: правила научной аргументации. 3. Оформление научной гипотезы Письменный отчет,					
Уметь: аргументировать собственную научную	исследования	устный доклад,			
позицию. 6. Подготовка научного доклада с собеседование					
Владеть: навыками защиты научной гипотезы. соблюдением всех требований					
	филологической экспертизы.				

# 2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

#### 2.1 Письменный отчет

#### 2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения научно-исследовательской работы (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
- 3. Описательная часть (в соответствии с рабочей программой практики).
- 4. Список использованных источников.
- 5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы Введение

- 1. Обоснование научной проблемы, требующей решения.
- 2. Определение цели, задач, объекта, предмета и материала исследования.
- 3. Подбор теоретической базы исследования.
- 4. План исследования.
- 5. Итоги исследования

Заключение

Приложение: научный доклад по итогам проведенного исследования.

Рекомендуемый объём отчета составляет 5-7 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату A4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

#### 2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») — выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями,

технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») –выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

#### 2.2 Устный доклад к письменному отчету

#### 2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 10 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, а также методы, применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

#### 2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

- 2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
- 2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
- 1. Назовите основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.
  - 2. Назовите объект исследования, предмет исследования, методы исследования.
- 3. По каким принципам вы осуществляли выбор художественных текстов для литературоведческого анализа?
- 4. Что пришлось в этой части уточнять и по каким справочным и историко-литературным изданиям?
- 5. С какими трудностями стилистического характера вы столкнулись при подготовке устного и письменного доклада по теме исследования?
- 2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи,

свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») — обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### 3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые	I	Сритерии оценивания ре	зультатов обучения, балл	Ы
образовательные	2	3	4	5
результаты				
ПК-1. Способен прим	енять полученные знани	ия в области теории и	истории основного изуч	наемого языка
(языков) и литературь	і (литератур), теории ко	ммуникации, филолог	гического анализа и инт	ерпретации текста в
собственной научно-и	сследовательской деяте	ельности		
ПК-1.1. Владеет научны	м стилем речи			
Знать: основные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные, но	Сформированные
особенности	знания основных	структурированные	содержащие	систематические
научного стиля	особенностей	знания основных	отдельные пробелы	знания основных
речи.	научного стиля	особенностей	знания основных	особенностей
	речи.	научного стиля	особенностей	научного стиля речи.
		речи.	научного стиля речи.	
Уметь: использовать	Частично освоенное	В целом успешное,	В целом успешное, но	Сформированное
особенности	умение использовать	но не	содержащее	умение использовать
научного стиля речи	особенности научного	систематически	отдельные пробелы	особенности научного
при оформлении	стиля речи при	осуществляемое	умение использовать	стиля речи при
итогов научного	оформлении итогов	умение	особенности научного	оформлении итогов
исследования.	научного	использовать	стиля речи при	научного
•	исследования	особенности	оформлении итогов	исследования
		научного стиля речи	научного	
		при оформлении	исследования	
		итогов научного		
D	Φ	исследования	D	V
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом успешное, но	Успешное и
создания отчета об	навыки создания отчета об итогах	но не	содержащие отдельные пробелы	систематическое
итогах научного		систематическое		применение навыков
исследования	научного исследования	владение навыками создания отчета об	владение навыками создания отчета об	создания отчета об итогах научного
	исследования	итогах научного	итогах научного	исследования
		исследования	исследования	исследования
ПК-1.2. Применяет по	<u>1</u> лученные знания в обла			азика (азиков) и
	р), теории коммуникаци			
научно-исследователь		, <i>piblodioi ii ice</i> koi o u		. Taketa b coordeniion
Знать: основы	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные, но	Сформированные
теории литературы.	знания основ теории	структурированные	содержащие	систематические
	литературы.	знания основ теории	отдельные пробелы	знания основ теории
•		литературы.		литературы.

			знания основ теории	
Уметь: использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	Частично освоенное умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	литературы. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.	Сформированное умение использовать знания в области теории и истории литературы в своей научной деятельности.
Владеть: навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	Фрагментарные навыки использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	В целом успешное, но не систематическое владение навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности	Успешное и систематическое применение навыков навыками использования знаний в области теории и истории литературы в своей научной деятельности
ПК-1.3. Ведет научно-ис	сследовательскую деятель	ность в области филоло	гии	
Знать: основной алгоритм литературоведческо го исследования.	Фрагментарные знания основного алгоритма литературоведческого исследования.	Общие, но не структурированные знания основного алгоритма литературоведческо го исследования.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основного алгоритма литературоведческого исследования.	Сформированные систематические знания основного алгоритма литературоведческого исследования.
Уметь: определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	Частично освоенное умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.	Сформированное умение определять цель исследования, задачи, объект и предмет, выбирать материал и теоретическую базу исследования.
Владеть: навыками проведения литературоведческо го исследования.	Фрагментарные навыки проведения литературоведческо го исследования.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками проведения литературоведческо го исследования.	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками проведения литературоведческо го исследования.	Успешное и систематическое применение навыков навыками проведения литературоведческо го исследования.
методик в конкретной умозаключений и выв	одить под научным рукс узкой области филолог одов ректные принципы пост	рводством локальные в ического знания с фо	исследования на основе рмулировкой аргументи	существующих прованных
Знать: принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.	Фрагментарные знания принципов построения научной работы, методы сбора и анализа	Общие, но не структурированные знания принципов построения научной работы, методы сбора и	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания принципов построения научной работы, методы	Сформированные систематические знания принципов построения научной работы, методы сбора и анализа

	полученного материала.	анализа полученного материала.	сбора и анализа полученного материала.	полученного материала.
Уметь: собирать материал по теме исследования и анализировать его.	Частично освоенное умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.	Сформированное умение собирать материал по теме исследования и анализировать его.
Владеть: навыками сбора и анализа материала научного исследования.	Фрагментарные навыки сбора и анализа материала научного исследования	В целом успешное, но не систематическое владение навыками сбора и анализа материала научного исследования	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками сбора и анализа материала научного исследования	Успешное и систематическое применение навыков сбора и анализа материала научного исследования
-	•		ствии с выбранной метод	1
Знать: принципы определения целей исследования.	Фрагментарные знания принципов определения целей исследования.	Общие, но не структурированные знания принципов определения целей исследования.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания принципов определения целей исследования.	Сформированные систематические знания принципов определения целей исследования.
Уметь: определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	Частично освоенное умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.	Сформированное умение определять задачи исследования в соответствии с целью исследования.
Владеть: навыками определения целей и задач исследования.	Фрагментарные навыки определения целей и задач исследования.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками определения целей и задач исследования.	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками определения целей и задач исследования.	Успешное и систематическое применение навыков определения целей и задач исследования.
ПК-2.3 Использует науч	ную аргументацию при а	нализе языкового и (или	<ul><li>п) литературного материал</li></ul>	ra
Знать: правила научной аргументации.	Фрагментарные знания правил научной аргументации.	Общие, но не структурированные знания правил научной аргументации.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания правил научной аргументации.	Сформированные систематические знания правил научной аргументации.
Уметь: аргументировать собственную научную позицию.	Частично освоенное умение аргументировать собственную научную позицию.	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение аргументировать собственную научную позицию.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение аргументировать собственную научную позицию.	Сформированное умение аргументировать собственную научную позицию.
Владеть: навыками защиты научной гипотезы.	Фрагментарные навыки защиты научной гипотезы.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы владение навыками	Успешное и систематическое применение навыков

	защиты научной	защиты научной	защиты научной
	гипотезы.	гипотезы.	гипотезы.

3.2 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
  - 2) оценка устного доклада обучающегося;
  - 3) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_{H} = \frac{O_1 + O_2 + O_3}{3}$$

где

 $O_{1}$  – оценка письменного отчета;

 $O_2$  – оценка устного доклада;

 $O_3$  – оценка по результатам собеседования.

ФОС обсужден на заседании кафедры русской и зарубежной литературы и связей с общественностью

Протокол № 2 от «22» сентября 2021 г.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПРАКТИКА

Код плана <u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

<u>Б2</u>

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

Шифр дисциплины (модуля) Б2.В.02(У)

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 2 курс, 4 семестр

Форма промежуточной зачет с оценкой

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» (Самарский университет)



# <u>ФОНД ОПЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ</u> <u>ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО</u> <u>ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ</u>

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02		
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология		
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)		
Квалификация (степень)	бакалавр		
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Б2		
Шифр практики	Б2.В.02(У)		
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики		
Кафедра	немецкой филологии		
Форма обучения	очная		
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр		
Форма промежуточной аттестации	дифференцированный зачет (зачет с оценкой)		

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

# Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые Этапы формирования компетенции образовательные		Оценочное средство				
результаты						
	ПК-2.					
Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе						
	в конкретной узкой области филологического знан					
	аргументированных умозаключений и выводов	1 1 7 1				
	ПК-2.1.					
Реализует корректные пр	ринципы построения научной работы, методы сбор	а и анализа				
полученного материала						
	2vovovozno o covony vya ovoce for vy office for vy	Пууат угачууч үй алууал				
Знать принципы построения научной работы, методы сбора	Знакомство с основными способами обработки и	Письменный отчет,				
на учной работы, методы соора и анализа полученного	хранения информации, необходимыми в профессии	устный доклад,				
результата.	переводчика.	собеседование				
Уметь использовать	Овладение навыками аннотирования и					
современные методы сбора,	реферирования на языке оригинала и перевода					
обработки и анализа научной						
информации.						
Владеть навыками						
получения и						
систематизации						
информации из						
источников на немецком						
языке						
	ПК-2.2.	<u> </u>				
Решает научные залачи в	связи с поставленной целью и в соответствии с вы	бранной метоликой				
Геннает пау півіе зада пі в	obish o noctabilimon desible it b coerborothin o bish	оранной методикой				
Dyromy agyrapyyya		ш				
Знать основные библиографические	Знакомство с основными способами обработки и	Письменный отчет,				
источники и поисковые	хранения информации, необходимыми в профессии	устный доклад,				
системы, необходимые для	переводчика.	собеседование				
решения профессиональных задач. Уметь применять	Овладение навыками аннотирования и					
поисковые системы и	реферирования на языке оригинала и перевода					
использовать						
библиографические						
источники с целью решения профессиональных задач.						
Владеть навыками сбора,						
обработки и хранения						
информации,						
необходимыми в профессии филолога и переводчика.						
ультолога и поровод шка.	ПК-2.3.	1				
Исполн	ы дарын барументацию при анализе языково	го и (или)				
	литературного материала	1 (11111)				
Знать методы сбора и	Знакомство с основными способами обработки и	Письменный отчет,				
анализа полученного	хранения информации, необходимыми в профессии	устный доклад,				
материала, способы аргументации. Уметь	переводчика.	собеседование				
решать научные задачи в	Овладение навыками аннотирования и	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2				
связи с поставленной	реферирования на языке оригинала и перевода					
целью и в соответствии с	рофортрования на языке оригинала и перевода					
выбранной методикой.						
Владеть практическим опытом научной						
аргументации при анализе						
языкового / литературного						
материала.						

ПК-2.4. Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментарий в ходе исследований в рамках профессиональной деятельности							
Знать основные принципы составления глоссариев, картотек и корпусов, жанровые характеристики аннотации и реферата. Уметь составлять глоссарии, картотеки и корпусы по необходимой тематике; аннотировать и реферировать тексты на языке оригинала и перевода. Владеть навыками самостоятельного составления глоссариев, картотек и корпусов необходимой тематики; аннотирования и реферирования разного типа текстов на языке оригинала и перевода	Знакомство с основными способами обработки и хранения информации, необходимыми в профессии переводчика. Овладение навыками аннотирования и реферирования на языке оригинала и перевода	Письменный отчет, устный доклад, собеседование					

# 2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Письменный отчет

Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задания для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований): составленный глоссарий на немецком языке по выбранному обучающимся произведению / циклу произведений, аннотацию выбранного произведения и реферат на немецком языке и русском языке
- 3. Описательная часть.
- 4. Список использованных источников.
- 5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

- Раздел 1. Глоссарий по заданной тематике.
- Раздел 2. Реферат на языке оригинала/перевода.
- Раздел 3. Аннотация на языке оригинала и перевода.

Объем составляет около 20 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату A4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

В отчете должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов задания, выданного обучающемуся.

#### Критерии оценки письменного отчета

**Оценка 5 («отлично»)** — выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

**Оценка 4 («хорошо»)** — выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

**Оценка 3 («удовлетворительно»)** — выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

**Оценка 2 («неудовлетворительно»)** – выставляется, если отчет не представлен.

Устный доклад к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории.

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, анализируются особенности работы при составлении глоссария/картотеки, реферировании и аннотировании, зачитываются отзывы руководителей практики. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ.

В заключении демонстрируются выводы и предложения. Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») — Обучающийся демонстрирует высокий уровень знания основных принципов при составлении глоссариев/картотек, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, знание жанровых характеристик аннотации и реферата, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную оценку своему практическому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции.

Оценка 4 («хорошо») — Обучающийся демонстрирует высокий уровень знания основных принципов при составлении глоссариев/картотек, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, знание жанровых характеристик аннотации и реферата, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, неуверенно дает оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективе профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 3 («удовлетворительно») — Обучающийся демонстрирует знание жанровых характеристик аннотации и реферата, умение использовать различные источники информации в практической деятельности, но недостаточно четко применяет основные принципы при составлении глоссариев/картотек; представленный материал выстроен не достаточно логично и последовательно; обучающийся не уверенно даёт оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») - Обучающийся не демонстрирует достаточное знание основных принципов при составлении глоссариев/картотек, не демонстрирует достаточное умение использовать различные источники информации в практической деятельности, достаточное знание жанровых характеристик аннотации и реферата; представленный материал выстроен не логично; обучающийся не способен дать оценку своему практическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

В устном докладе к письменному отчету должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов заданий, выданного руководителем практики обучающемуся и связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

- 1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
- 2. Какие библиографические источники были использованы Вами в процессе прохождения практики?
- 3. Какими поисковыми системами Вы пользовались в процессе прохождения практики?
- 4. Охарактеризуйте информационно-коммуникационные технологии, к которым Вы обращались в процессе прохождения практики.
- 5. Какие методы и методики Вы использовали при составлении глоссария/картотеки, реферата и аннотации?
- 6. Назовите основные жанровые характеристики аннотации и реферата.
- 7. Какие тексты были использованы Вами в процессе прохождения практики для написания реферата? В чем состоит их особенность?
- 8. Охарактеризуйте степень сложности работы с текстами для реферирования в ходе выполнения заданий, связанных с будущей профессиональной деятельностью.
- 9. С какими сложностями Вы столкнулись в процессе прохождения практики? Какие меры Вы предприняли для предупреждения их возникновения?
- 10. Какие результаты Вами были получены при прохождении практики?

Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

**Оценка 5 («отлично»)** — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

**Оценка 4 («хорошо»)** – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») — обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») — при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой

### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения, баллы						
образовательные	2	3	4	5			
результаты							
	ПК-2.						
Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе							
существующ	существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с						
форм	формулировкой аргументированных умозаключений и выводов						
ПК-2.1.							
Реализует корре	Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа						
полученного материала							

Знать принципы	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
построения научной	знания	структурированные	но содержащие	систематические
работы, методы сбора		знания	отдельные	знания
и анализа			пробелы знания	
полученного			_	
результата				
Уметь использовать	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
современные методы	освоенное	но не	успешное, но	умение
сбора, обработки и	умение	систематически	содержащее	
анализа научной		осуществляемое	отдельные	
информации		умение	пробелы умение	
Владеть навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
получения и	навыки	но не	успешное, но	систематическое
систематизации		систематическое	содержащие	применение
информации из			отдельные	
источников на			пробелы	
немецком языке				
		ПК-2.2.		
Решает н	•	вязи с поставленной		ствии с
		ыбранной методикой		
Знать основные	Фрагментарны	Общие, но не	Сформированные	Сформированные
библиографические	е знания	структурированные	,но содержащие	систематические
источники и		знания	отдельные	знания
поисковые системы,			пробелы знания	
необходимые для				
решения				
профессиональных				
задач.				

Уметь применять поисковые системы и использовать библиографические источники с целью решения профессиональных задач	Частичн о освоенно е умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть навыками сбора, обработки и хранения информации, необходимыми в профессии филолога и переводчика.	Фрагментарны е навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
		ПК-2.3.		
		при анализе языково		
Знать методы сбора и анализа полученного материала, способы аргументации	Фрагментарны е знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные ,но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
Уметь решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой	Частичн о освоенно е умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть практическим опытом научной аргументации при анализе языкового / литературного материала	Фрагментарны енавыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
Pilan		ПК 2.4		

ПК-2.4.

Демонстрирует способность понимать, совершенствовать и применять современный инструментарий в ходе исследований в рамках профессиональной деятельности

Знать основные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
принципы	знания	структурированные	но содержащие	систематические
составления		знания	отдельные	знания
глоссариев, картотек			пробелы знания	
и корпусов,			•	
жанровые				
характеристики				
аннотации и				
реферата				

			Ι_	1
Уметь составлять	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
глоссарии,	освоенное	но не	успешное, но	умение
картотеки и	умение	систематически	содержащее	
корпусы по		осуществляемое	отдельные	
необходимой		умение	пробелы умение	
тематике;				
аннотировать и				
реферировать				
тексты на языке				
оригинала и				
перевода				
_				
Владеть навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
самостоятельного		-		
составления				
глоссариев, картотек				
и корпусов необходимой				
тематики;				
аннотирования и				
реферирования				
разного типа текстов				
на языке оригинала				
и перевода				

Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
  - 3) оценка устного доклада обучающегося;
  - 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4} ,$$

где

 $O_{I}$  оценка, полученная в отзыве;

 $O_2$  – оценка письменного отчета;

 $O_3$  – оценка устного доклада;

 $O_4$  – оценка по результатам собеседования

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана <u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

<u>Б2</u>

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

Шифр дисциплины (модуля)  $52.B.04(\Pi)$ 

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 4 курс, 7 семестр

Форма промежуточной <u>зачет с оценкой</u>

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» (Самарский университет)

# <u>ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ</u> <u>ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО</u> <u>ПЕЛАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ</u>

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02		
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология		
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)		
Квалификация (степень)	бакалавр		
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Блок Б2 «Практики»		
Шифр практики	Б2.В.03(П)		
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики		
Кафедра	немецкой филологии		
Форма обучения	очная		
Курс, семестр	4 курс, 7 семестр		
Форма промежуточной аттестации	дифференцированный зачет (зачет с оценкой)		

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

# Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство				
образовательные						
результаты						
-	ПК-3.					
Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам						
(дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования,						
среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по						
программам дополнительного образования детей и взрослых						
програ	•	IBIA				
	ПК-3.1.					
Знает традиционные и инновационные методы преподавания профильных предметов в рамках						
основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и						
дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного						
образования детей и взро						
Знать базовую терминологию,	Пассивная практика, согласование плана урока с	Собеседование				
относящуюся к процессу	курирующим учителем, беседа с курирующим					
обучения иностранному	учителем после проведения каждого зачетного урока					
языку; основные принципы и методы обучения	по немецкому языку, беседа с руководителем					
иностранным языкам. Уметь	практики, беседа с классным руководителем до и					
применять на практике	после проведения внеклассного мероприятия.					
основные принципы и методы						
теории обучения иностранным						
языкам в соответствии с						
потребностями учащихся.						
Владеть современными						
технологиями и приемами						
обучения немецкому языку						
	ПК-3.2.	<u> </u>				
Впалеет психолого-пелаго	тис 3.2. огическими и методическими основами преподаван	ия филологинеских				
	эгическими и методическими основами преподаван	ия филологических				
дисциплин						
Знать психолого-	Пассивная практика, согласование плана урока с	Устный доклад				
	курирующим учителем, проведение пробных и					
преподавания немецкого	зачетных уроков, беседа с курирующим учителем					
языка как филологической	после проведения каждого зачетного урока по					
дисциплины. Уметь применять принципы и	немецкому языку, беседа с руководителем практики,					
методы обучения	беседа с классным руководителем до и после					
иностранному языку в	проведения внеклассного мероприятия.					
соответствии с потребностями учебной группы. Владеть						
психолого-педагогическими и						
методическими основами						
преподавания иностранного						
языка.	ПГ 2 2					
Composition and are a constant and	ПК-3.3.					
2 2 2	гивных и интерактивных методик	П				
THE CONCERNIE IN MARCHET IN	Пассивная практика, согласование плана урока с	План одного				
методики организации	курирующим учителем, проведение пробных и	зачетного урока по				
D	зачетных уроков, беседа с курирующим учителем	немецкому языку,				
немецкого языка. Уметь	после проведения каждого зачетного урока по	дидактизированное				
немецкого языка с учетом	немецкому языку, беседа с руководителем практики,	или				
разнообразия форм	беседа с классным руководителем до и после	самостоятельно				
	проведения внеклассного мероприятия.	разработанное				
различными методиками и приемами интерактивного		здание к одному из				
aprical milepuntingion o		зачетных уроков				
		(раздел 2 и 3				

построения урока немецкого письменного отчета) языка. УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов УК-8.1. Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты Знать основы безопасности Пассивная практика, согласование плана урока с Характеристика по курирующим учителем, беседа с курирующим жизнедеятельности в итогам прохождения учителем после проведения каждого зачетного урока условиях чрезвычайных практики (раздел 4 по немецкому языку, беседа с руководителем ситуаций и минимизации их письменного отчета) практики, беседа с классным руководителем до и негативных последствий, в после проведения внеклассного мероприятия. том числе методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций Уметь распознавать потенциальные опасности, оценивать их риски и

> 1. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ

КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Письменный отчет

воздействия на учащихся. Владеть навыками

обеспечения благоприятной

среды в рамках взаимодействия с учащимися.

Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
  - 3. Описательная часть.
  - 4. Список использованных источников.
  - 5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел 1. Список зачетных уроков (14-17 зачетных уроков) с указанием даты, темы и оценки курирующего учителя немецкого языка за каждый из зачетных уроков.

Раздел 2. План одного зачетного урока по немецкому языку.

Раздел 3. Дидактизированное или самостоятельно разработанное задание к одному из зачетных уроков по немецкому языку.

Раздел 4. Характеристика о выполнении учебной работы и проведении внеклассного мероприятия.

Рекомендуемый объём отчета составляет 12 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

Критерии оценки письменного отчета

**Оценка 5 («отлично»)** — выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

**Оценка 4 («хорошо»)** — выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

**Оценка 3 («удовлетворительно»)** — выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

**Оценка 2 («неудовлетворительно»)** – выставляется, если отчет не представлен.

Устный доклад к письменному отчету

Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории. В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, анализируются особенности работы в образовательном учреждении, зачитываются отзывы руководителей практики. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ, умение планировать и проводить уроки по немецкому языку. В заключении демонстрируются выводы ипредложения.

Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») — Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную оценку своему педагогическому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции.

Оценка 4 («хорошо») — Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, неуверенно дает оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективе профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 3 («удовлетворительно») — Обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать исходную ситуацию, но недостаточно четко выделяет цели и средства их реализации в трудовой деятельности; представленный материал выстроен недостаточно логично и последовательно; обучающийся не уверенно даёт оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») — Обучающийся не демонстрирует достаточное умение анализировать исходную ситуацию, разрабатывать стратегию с выделением целей и средств их реализации в трудовой деятельности; представленный материал выстроен не логично; обучающийся не способен дать оценку своему педагогическому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции. В устном докладе к письменному отчету должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов индивидуального задания, выданного руководителем практики обучающемуся.

Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

- 1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
- 2. Какие выводы были сделаны после прохождения пассивной практики?
- 3. Какие источники информации были использованы Вами для планирования и подготовки уроков по немецкому языку?
- 4. Какие источники информации были использованы Вами для планирования и проведения внеклассного мероприятия?
- 5. Как реализовывалось взаимодействие с курирующим учителем немецкого языка?
- 6. Как реализовывалось взаимодействие с курирующим классным руководителем?
- 7. На какие стандарты обучения иностранным языкам Вы ориентировались во время прохождения практики?
- 8. С какими сложностями Вы столкнулись при проведении пробных уроков по немецкому языку? Какие меры Вы предприняли для предупреждения их возникновения? Как это было Вами учтено при проведении зачетных уроков?
- 9. Какие результаты Вами были получены при прохождении практики?

Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») — обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») — при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

#### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения, баллы				
образовательные	2	3	4	5	
результаты					
ПК-3.					

Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых

#### ПК-3.1.

Знает традиционные и инновационные методы преподавания профильных предметов в рамках основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых

терминологию, знания структурированные но содержащие систематичес	ские	
относящуюся к знания отдельные знания		

процессу обучения			пробелы знания	
иностранному языку;				
основные принципы и				
методы обучения				
иностранным языкам				
Уметь применять на	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
практике основные	освоенное	но не	успешное, но	умение
принципы и методы	умение	систематически	содержащее	
теории обучения		осуществляемое	отдельные	
иностранным		умение	пробелы умение	
языкам в			1 ,	
соответствии с				
потребностями				
учащихся				
Владеть	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
современными	навыки	но не	успешное, но	систематическое
технологиями и		систематическое	содержащие	применение
приемами обучения			отдельные	
немецкому языку			пробелы	
		ПК-3.2.		
Владеет пси	холого-педагогич	ескими и методичест	кими основами пре	подавания
	фил	ологических дисцип	лин	
Знать психолого-	Фрагментарны	Общие, но не	Сформированные	Сформированные
педагогические и	езнания	структурированные	,но содержащие	систематические
методические основы		знания	отдельные	знания
преподавания			пробелы знания	
немецкого языка как				
филологической				
дисциплины				

Уметь применять принципы и методы обучения иностранному языку в соответствии с потребностями учебной группы	Частичн о освоенно еумение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
Владеть психолого- педагогическими и методическими основами преподавания иностранного языка	Фрагментарны енавыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
ПК-3.3.				

Строит урок на основе активных и интерактивных методик

	1 /1		1 ' '	
Знать активные и	Фрагментарны	Общие, но не	Сформированные	Сформированные
интерактивные	езнания	структурированные	,но содержащие	систематические
методы и методики		знания	отдельные	знания
организации			пробелы знания	
учебного процесса				
на уроке немецкого				
языка				
Уметь планировать и	Частичн	В целом успешное,	В целом	Сформированное
проводить урок	0	но не	успешное, но	умение
немецкого языка с	освоенно	систематически	содержащее	
учетом разнообразия	еумение	осуществляемое	отдельные	
форм		умение	пробелы	
взаимодействия			умение	
Владеть различными	Фрагментарны	В целом успешное,	В целом	Успешное и
методиками и	енавыки	но не	успешное,	систематическое
приемами		систематическое	НО	применение
интерактивного			содержащие	
построения урока			отдельные	
немецкого языка			пробелы	

УК-8.

Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-8.1.

Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты

Знать основы	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
безопасности	знания	структурированные	но содержащие	систематические
жизнедеятельности		знания	отдельные	знания
в условиях			пробелы знания	
чрезвычайных			1	
ситуаций и				
минимизации их				
негативных				
последствий, в том				
числе методы				
защиты в условиях				
чрезвычайных				
ситуаций				
Уметь распознавать	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
потенциальные	освоенное	но не	успешное, но	умение
опасности,	умение	систематически	содержащее	
оценивать их риски		осуществляемое	отдельные	
и воздействия на		умение	пробелы умение	
учащихся.			1	
Владеть				
навыками				
обеспечения				
благоприятной				
среды в рамках				
взаимодействи				
я с учащимися				
Владеть навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
обеспечения	_	-		систематическое
благоприятной				применение
среды в рамках				
взаимодействия с				
учащимися				

Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
  - 3) оценка устного доклада обучающегося;
  - 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле: 
$$O_{\!\scriptscriptstyle u} = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4} \ ,$$

где

 $O_{I}$  оценка, полученная в отзыве;

 $O_2$ - оценка письменного отчета;

 $O_3$  – оценка устного доклада;

 $O_4$  – оценка по результатам собеседования

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана <u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

<u>Б2</u>

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

Шифр дисциплины (модуля)  $\underline{\text{Б2.B.03}(\Pi)}$ 

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 3 курс, 6 семестр

Форма промежуточной <u>зачет с оценкой</u>

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» (Самарский университет)



## <u>ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ</u>

Переводческая практика

Код плана	450301-2021-О-ПП-4г00м-02	
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.01 Филология	
Профиль (программа, специализация)	Зарубежная филология (немецкий язык и литература)	
Квалификация (степень)	бакалавр	
Блок, в рамках которого происходит освоение практики	Блок Б2 «Практики»	
Шифр практики	Б2.В.03(П)	
Институт (факультет)	Социально-гуманитарный институт, факультет филологии и журналистики	
Кафедра	немецкой филологии	
Форма обучения	очная	
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр	
Форма промежуточной аттестации	зачёт с оценкой	

#### 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

#### Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
образовательные		
результаты		
	ПК-5.	
	овые навыки перевода различных типов текстов (в	=
I =	сже документов) с иностранных языков и на иностр	=
аннотировать и рефери	ровать документы, научные труды и художественн	ые произведения на
	иностранных языках.	
	ПК-5.1.	
Знает основы теории и п	рактики перевода с родного языка на иностранный	и с иностранного на
родной.		
ЗНАТЬ: основные	Сбор и анализ данных и материалов.	Письменный отчет,
характеристики и	Проведение работ и исследований в ходе	устный доклад,
требования видов	практики.	собеседование
перевода,	В ходе практики обучающийся:	
используемых в	- изучает требования к переводу и нормы	
настоящее время при	оформления текстов на перевод;	
переводе текстов	- знакомится с основными характеристиками	
разных жанров.	типов текстов, предъявляемых на перевод;	
УМЕТЬ: применять на	Формулирует выводы по итогам практики.	
практике знания		
теории перевода в		
работе с текстами на		
иностранном языке.		
ВЛАДЕТЬ навыком		
предпереводческого		
анализа.		
	ПК-5.2.	
	Уверенно пользуется словарями.	
ЗНАТЬ: применяемые	Сбор и анализ данных и материалов.	Письменный отчет,
в переводческой	Проведение работ и исследований в ходе	устный доклад,
деятельности виды	практики.	собеседование
словарей и	В ходе практики обучающийся:	
справочников, в т.ч.	- осуществляет работу со справочной	
электронных. УМЕТЬ	литературой, электронными словарями;	
выбрать необходимые	- собирает и оформляет глоссарий	
словари для	тематической (специальной) лексики по теме	
осуществления	письменного перевода / глоссарий по теме	
конкретного вида	устного перевода.	
перевода. ВЛАДЕТЬ	Формулирование выводов по итогам практики.	
навыками поиска	1 7 1	
эквивалентов по		
словарям и		
справочникам.		
	ПК-5.3.	1
Осуществляет перев	од, аннотирование и реферирование текстов на ино	странном языке.

ЗНАТЬ: принципы и Сбор и анализ данных и материалов. Письменный отчет, технологию перевода, Проведение работ и исследований в ходе устный доклад, собеседование практики. правила аннотирования реферирования. В ходе практики обучающийся: УМЕТЬ: переводить с осуществляет доработку, коррекцию, редактирование, реферирование, немецкого языка русский и с русского аннотирование переводных текстов основном научных и публицистических, а языка на немецкий также документов); тексты разных жанров, осуществляет определяемые местом устный последовательный прохождения практики, перевод с немецкого языка на русский и с а также документы; русского языка на немецкий во время различных официальных составлять аннотацию проведения и реферат на немецком неофициальных встреч: перевод ВЛАДЕТЬ монологической и диалогической речи, языке. навыком перевод неформального диалога участников редактирования текста мероприятия; осуществляет перевода, аннотации, письменный перевод реферата. немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий, в том числе перевод официальных документов;

## 2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Формулирует выводы по итогам практики.

#### 2.1 Письменный отчет

#### 2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
- 3. Описательная часть.
- 4. Список использованных источников.
- 5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел №1. Предпереводческий анализ текста/ов, с которым(и) обучающийся работал в период прохождения практики. Образец письменного перевода / образец откорректированного перевода / образец аннотации / реферата, выполненный обучающимся в период прохождения практики.

Раздел №2. Терминологический / тематический глоссарий по профильной деятельности подразделения / тематике выполненного перевода / реферата / аннотации.

Рекомендуемый объём отчета составляет 15 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

#### 2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») — выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов выполнен грамотно и содержит достаточно полный анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, в целом соблюдает нормы языка перевода, содержит 1-2 незначительных отклонения в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет требуемый объём (25-30 единиц), соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, оформлен грамотно в языковом отношении.

Оценка 4 («хорошо») — выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов выполнен грамотно и содержит анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, в целом соблюдает нормы языка перевода, содержит 3-5 незначительных отклонений в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет достаточный объём (20-25 единиц), соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, оформлен грамотно в языковом отношении.

Оценка 3 («удовлетворительно») — выставляется, если предпереводческий анализ текста/ов содержит не достаточно полный анализ переводческих проблем; представленный текст перевода / аннотации / реферата не вполне отвечает требованиям, предъявляемым к оформлению текстов данного типа, не всегда соблюдает нормы языка перевода, содержит несколько заметных отклонений в передаче содержания исходного текста; выполненный терминологический / тематический глоссарий имеет объём 15-20 единиц, соответствует тематике перевода / профилю деятельности организации, но содержит ошибки в языковом оформлении.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен.

- 2.2 Устный доклад к письменному отчету
- 2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме устного доклада в учебной аудитории.

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, характеризуются индивидуальные задания на перевод / переводческую обработку текстов, анализируются особенности работы и переводческие трудности, зачитываются отзывы руководителей практики и (при наличии) заказчиков перевода о предоставлении переводческих услуг. Обсуждаются дисциплинарные аспекты практики: выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ, умение работать в команде. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

#### 2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») — обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, разнообразие опыта переводческой работы, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, умение дать адекватную

оценку своему переводческому опыту, видеть перспективу профессионального роста, умение уверенно и аргументированно отвечать на вопросы участников конференции;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, разнообразие опыта переводческой работы, информативную полноту представленного материала, логичность и целостность выступления, не уверенно даёт оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не уверенно отвечает на вопросы участников конференции;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся демонстрирует достоверность представленного материала, но не достаточно чётко анализирует опыт переводческой работы, представленный материал выстроен не достаточно логично и последовательно, обучающийся не уверенно даёт оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не демонстрирует достаточную достоверность материала, не способен анализировать опыт переводческой работы, представленный материал выстроен не логично, обучающийся не способен дать оценку своему переводческому опыту, не уверен в перспективах профессионального роста, не отвечает на вопросы участников конференции.

В отчете должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов индивидуального задания, выданного руководителем практики обучающемуся.

- 2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
- 2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
  - 1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
  - 2. Охарактеризуйте основные типы текстов, с которыми Вы работали в ходе практики.
  - 3. Охарактеризуйте виды перевода, которые Вы практиковали в ходе практики.
  - 4. Какие виды обработки переводного текста Вы практиковали в ходе практики?
  - 5. Охарактеризуйте степень сложности работы с письменными текстами в ходе практики.
  - 6. Охарактеризуйте степень сложности работы с устными текстами в ходе практики.
  - 7. Какие источники информации были использованы Вами для составления глоссария по профилю организации / тематике выполненных переводов?
  - 8. Охарактеризуйте должностные обязанности и порядок работы переводчика по месту прохождения практики.
  - 9. Охарактеризуйте особенности работы переводчика (работа на официальных мероприятиях, научных конференциях, деловых переговорах, презентациях, выставках и т.д.).
  - 10. Охарактеризуйте особенности работы переводчика в нестандартных ситуациях.
  - 11. Охарактеризуйте рабочее место переводчика и его современное оснащение.
  - 12. Опишите алгоритм подготовки устного переводчика к работе со специальной лексикой.
  - 13. Охарактеризуйте информационно-коммуникационные технологии в работе переводчика.
  - 14. Проанализируйте этические, моральные принципы и нормы профессионального поведения переводчика.

### 2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») — обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») — обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

#### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### 3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения, баллы				
образовательные	2	3	4	5	
результаты					

ПК-5.

Способен применять базовые навыки перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.

ПК-5.1.

Знает основы теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ЗНАТЬ: основные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
характеристики и	знания	структурированные	но содержащие	систематические
требования видов		знания	отдельные	знания
перевода,			пробелы знания	
используемых в				
настоящее время				
при переводе				
текстов разных				
жанров.				
УМЕТЬ: применять	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
на практике знания	освоенное	но не	успешное, но	умение
теории перевода в	умение	систематически	содержащее	
работе с текстами		осуществляемое	отдельные	
на иностранном		умение	пробелы умение	

языке.				
ВЛАДЕТЬ: навыком предпереводческого анализа.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
	**	ПК-5.2.		
DILATI	•	но пользуется слова		C1
ЗНАТЬ: применяемые в переводческой деятельности виды словарей и справочников, в т.ч. электронных.	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания
УМЕТЬ: выбрать необходимые словари для осуществления конкретного вида перевода.	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение
ВЛАДЕТЬ навыками поиска эквивалентов по словарям и справочникам.	Фрагментарные навыки	В целом успешное, но не систематическое	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы	Успешное и систематическое применение
		ПК-5.3.		
Осуществляет пе 3НАТЬ: принципы и технологию перевода, правила аннотирования и реферирования.	Î	ание и реферировани Общие, но не структурированные знания	те текстов на иностр Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	ранном языке. Сформированные систематические знания
УМЕТЬ: переводить с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий тексты разных жанров, определяемые местом прохождения практики, а также документы; составлять аннотацию и реферат на	Частично освоенное умение	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение	Сформированное умение

Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
навыки	но не	успешное, но	систематическое
	систематическое	содержащие	применение
		отдельные	
		пробелы	
	1 1	навыки но не	навыки но не успешное, но систематическое содержащие отдельные

#### 3.2 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
  - 3) оценка устного доклада обучающегося;
  - 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4} ,$$

где

 $O_{1}$  – оценка, полученная в отзыве;

 $O_2$  – оценка письменного отчета;

 $O_3$  – оценка устного доклада;

 $O_4$  – оценка по результатам собеседования

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Код плана <u>450301-2021-О-ПП-4г00м-02</u>

Основная образовательная 45.03.01 Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки (специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и литература)

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение модуля

(дисциплины)

<u>Б2</u>

Шифр дисциплины (модуля)  $\underline{\text{62.B.05}(\Pi_{\text{Д}})}$ 

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 4 курс, 8 семестр

Форма промежуточной <u>зачет с оценкой</u>

аттестации

Самара, 2021

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева»



#### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ Преддипломная практика

Код плана  $450301-2021-O-\Pi\Pi-4r00$ м-02

Основная образовательная 45.<u>03.01</u> Филология

программа высшего

образования по направлению подготовки специальности)

Профиль (программа) Зарубежная филология (немецкий язык и

литература)

Квалификация (степень) бакалавр

Блок, в рамках которого происходит освоение Б 2

практики

Шифр практики Б2.В(Пд)

Институт (факультет) Факультет филологии и журналистики

Кафедра немецкой филологии

Форма обучения очная

Курс, семестр 4 курс, 8 семестр

Форма промежуточной Зачет с оценкой

аттестации

## 1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

#### Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные	Этапы формирования	Оценочное
результаты	компетенции	средство
Код и наименование компетенции		
ПК 2. Способен проводить под научным руков		
методик в конкретной узкой области филол	югического знания с формулировко	ой аргументированнь
умозаключений и выводов		
Код и наименование индикатора достижени ПК 2.1. Реализует корректные принципы постр		и анализа полученног
материала Знать: принципы построения	- первичный /фронтальный	Письменный
научного исследования; уметь:	сбор языковых источников и	отчет, устный
корректно выстроить научную	корпусов языковых данных;	доклад,
работу; владеть: методикой сбора и	- представление и коммента-	доклад, собеседование
аналитики материала.	рий развернутого плана	соосседование
апалитики материала.	построения исследования и	
	его темы.	
Сод и наименование индикатора достижен		
ПК 2.2. Решает научные задачи в связи с		твии с выбранной
методикой	The Classic Michigan Residue in Becombere	ibini e bbiopamion
Знать: принципы формулировки	- формулировка исходных	Письменный
целей и задач исследования; уметь:	позиций по задачам и по	отчет, устный
решать научные задачи в связи с	результатам исследования	доклад,
поставленной целью; владеть: в	- возможная апробация	собеседование
непротиворечивой форме	методов и результатов	оссондевини
выбранной методикой анализа	(участие в конференциях,	
22.0p	публикации)	
Код и наименование индикатора достиж	. /	
ПК 2.3. Использует научную аргумента		) литературного
материала		1 11
Знать: научные аргументативные	-схематизация обработанной	Письменный
структуры; уметь: применить	научной информации;	отчет, устный
аргументацию в анализе; владеть:	- обоснование хода	доклад,
навыками выделения важнейших	исследования;	собеседование
аналитических аргументов.	-отчет на основе самостоя-	, ,
1 7	тельного осмысления науч-	
	ных концепций и методов по	
	теме, точек зрения на объект	
	теме, точек зрения на объект исследования, формирование	
	исследования, формирование	
	исследования, формирование собственной позиции по	
	исследования, формирование	

ПК 4. Способен применять базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями

Код и наименование индикатора достижения компетенции

ПК 4.1. Знает основы функци	юнальной	стилистики	
Знать: основные маркеры функциональных стилей. Уметь: формулировать содержание стилистики текста с учетом требований научного стиля. Владеть: навыком научного и разговорного стилей.	теорет прово, ческог -харак корпус работн	ставление в научном формате гических основ и стилей димого научного (текстологито, инвентарного) исследования; стеристика и аннотирование са материала и содержания ы (устно и письменно)	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование компетенция ПК 4.2. Владеет базовыми на требованиями нормативной сти	авыками с	создания различных типов тексто	ов в соответствии с
Знать: теорию стилистической типологии текстов; уметь: создавать необходимые для представления исследования текстотипы; владеть: навыками нормативно-стилистического оформления текстов	- оби актуалы вания дл схемати ной науч	ности, целей и задач исследо- ия избранного текстотипа; зация / оформление обработан- нной информации в виде ппов (реферат, библиообзор,	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
Код и наименование ин,	дикатора д	остижения компетенции	
	_	ных методик составления разножа	нровых текстов
Знать: стандартные методики тексто-построения; уметь: создавать важнейшие текстотипы (обзор, описание, доклад и др.); владеть: навыками комбинирования научных текстотипов  Код и наименование индикатор ПК 4.4. Демонстрирует спосо	-мотин тельск пробл- научно- опис исслед - форм татам - возм- научно- циях/у статьи оа достиже	вированное описание исследова- кой базы и ее структуры, ематики смежных тем в формате ого текстотипа; ание хода и технологий, этапов дования и его результатов; пулирование выводов по резуль- этапов исследования; ожная апробация результатов в ом формате (участие в конферен- устный доклад, публикации и, тезисов)	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
деятельности			
Знать: современный научный инструментарий филологии; уметь: применять научный инструментарий в конкретном исследовании; владеть: навыками варьирования инструментария применительно к проектной деятельности и в профессиональной работе.		-представление в виде проекта и структурирование библиографии и источников материала по теме; -реферирование и классификация литературы и корпусов материала по теме; - критическая работа с дополнительной научно-справочной литературой по плану работы и со словарями (терминологизация), работа с Интернетресурсами по теме; дополните-	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

# 2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- 2.1 Письменный отчет
- 2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

- 1. Титульный лист.
- 2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
  - 3. Описательная часть.
  - 4. Список использованных источников.
    - 5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках его описательной части включает разделы:

- -описание исследовательской базы и ее структуры (введение);
- характеристика хода, этапов исследования и его конкретных результатов
- выводы по результатам исследования
- возможная апробация результатов (участие в конференциях, публикации)
- заключение

Объем составляет около 15 страниц машинописного текста.

Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4.

Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14. Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

#### 2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с выводами и обоснованными тезисами, все разделы отчета представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») — выставляется, если отчет имеет в основном грамотно изложенную постановку задачи практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с основными выводами и отдельными тезисами, основные разделы представлены, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») — выставляется, если отчет частично содержит анализ поставленных задач, имеет последовательное изложение материала с фрагментарными выводами, разделы представлены фрагментарно, технические требования к оформлению отчета выполнены не полностью.

Оценка 2 («неудовлетворительно») — выставляется, если в отчете не изложен в полном/нужном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета или если отчет не представлен.

#### 2.2 Устный доклад к отчету

2.2.1. Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету Доклад по отчету по практике проводится в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер) в опоре на

презентацию, которая должна содержать не менее 5 слайдов с использованием возможностей различного оформления и наглядных примеров.

В докладе озвучиваются поставленные цель(-и) и задачи практики/исследования, теоретические основы исследования, способы и методы, применяемые для решения целей и задач. Комментируются основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется иллюстративно и наглядно (примеры, таблицы и др.). В заключении формулируются выводы и при необходимости даются ответы на вопросы научного руководителя по содержанию отчета.

#### 2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») — обучающийся демонстрирует высокий уровень владения методами исследования и теорией, навыками поиска и работы с литературой/библиографией, уверенно и наглядно представляет результаты исследования, формулирует выводы, в ответах отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточный уровень владения методами и теорией, основными навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не достаточно уверенно и схематично представляет результаты исследования, формулирует только основные выводы, в ответах не всегда последовательно отстаивает свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в основном владеет методами и теорией, частично владеет навыками поиска и работы с литературой/библиографией, не уверенно представляет результаты исследования без наглядных примеров и четких выводов, в ответах не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не владеет методами исследования и теорией, не владеет навыками поиска и составления библиографии, работы с литературой, не способен представить результаты исследования, сформулировать выводы и ответить на вопросы.

- 2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики
- 2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики:
  - 1. Какие методические инструментарии разработаны в итоге для проведения исследования?
  - 2. Какие справочные и информационные источники были изучены дополнительно?
  - 3. Какой план исследования был в итоге выбран и почему?
  - 4. Приведите обоснование методики исследовательских решений в отдельных частях работы.
  - 5. Назовите важнейшие результаты (итоги) исследования.
  - 6. Расскажите о перспективах, которые открывают науке и практике итоги данного исследования.
  - 7. Каковы наиболее дискуссионные моменты обозначились в исследовании при его апробации?
  - 8. Какие вы видите направления и смежные области дальнейших исследований в этой области?
  - 9. Проводили ли Вы апробацию результатов на научных конференциях?
  - 10. Какие этапы практики оказались наиболее сложными?
  - 11. Сделайте предложения по проведению и форматам преддипломной практики
  - 12. Какие результаты практики Вы считаете самыми наглядными (успешными)?
  - 13. Как или в какой форме Вы планируете будущее участие в НИР по своей или смежной теме?
- 2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, в методах анализа, отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг высокого уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся хорошо ориентируется в источниках данных, методах анализа, отвечает на основные вопросы теоретического и практического характера по проблемам, достиг достаточного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся в целом ориентируется в источниках данных, методах анализа, но не отвечает убедительно на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, изложенным в отчете, достиг частичного уровня освоения умений / навыков по приобретаемым компетенциям;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не ориентируется в источниках данных, методах анализа, не отвечает на вопросы теоретического и практического характера по проблемам, обозначенным и изложенным в отчете, не освоил умения / навыков по приобретаемым компетенциям.

#### 3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения, баллы			
образовательные	2	3	4	5
результаты				
Код и наименование				
ПК 2. Способен пров	одить под научным	руководством локальн	ые исследования на с	снове существующих
		филологического знан	ия с формулировкой	аргументированных
умозаключений и выво				
Код и наименование	*		E	
материала	ректные принципы	построения научной ра	ооты, методы соора и	анализа полученного
Знать: принципы	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные	, Сформированные
построения научного	знания	структурированные	но содержащие	систематические
исследования;	SHAHM	знания	отдельные	знания
материала.		SHAHM	пробелы знания	SHAHIM
материала.			проослы знания	
Уметь: корректно	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
выстроить научную	освоенное	но не	успешное, но	умение
работу;	умение	систематически	содержащее	
		осуществляемое	отдельные	
		умение	пробелы умение	
Владеть: методикой	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом успеш-	Успешное и
сбора и аналитики	навыки	но не	ное, но содержа-	систематическое
		систематическое	щие отдельные	применение
			пробелы	
Код и наименование				- 0 0
ПК 2.2. Решает научны	1	1		•
Знать: принципы	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
формулировки	знания	структурированные	но содержащие	систематические
целей и задач		знания	отдельные	знания
исследования;			пробелы знания	
Уметь: решать	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
научные задачи в	освоенное	но не системати-	успешное, но	умение

связи с поставлен- ной целью;	умение	чески осущест-	содержащее отдельные			
, ,		,	пробелы умение			
Владеть: в	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и		
непротиворечивой	навыки	но не	успешное, но	систематическое		
форме выбранной		систематическое	содержащие	применение		
методикой анализа			отдельные			
			пробелы			
Vol. и поименование, индикатора постижения компатеннии						

Код и наименование индикатора достижения компетенции

ПК 2.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала

	-yy <u>F</u> - y	<u>' 1</u>		1
Знать: научные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
аргументативные	знания	структурированные	но содержащие	систематические
структуры;.		знания	отдельные	знания
			пробелы знания	
Уметь: применить	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
аргументацию в	освоенное	но не	успешное, но	умение
анализе;	умение	систематически	содержащее	
		осуществляемое	отдельные	
		умение	пробелы умение	
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
выделения	навыки	но не	успешное, но	систематическое
важнейших аналити-		систематическое	содержащие	применение
ческих аргументов			отдельные	
			пробелы	

Код компетенции – Наименование компетенции

ПК 4. Способен применять базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями

Код и наименование индикатора достижения компетенции

ПК 4.1. Знает основы функциональной стилистики

Знать: основные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
маркеры	знания	структурированные	но содержащие	систематические
функциональных		знания	отдельные	знания
стилей.			пробелы знания	
Уметь:	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
формулировать	освоенное	но не	успешное, но	умение
содержание	умение	систематически	содержащее	
стилистики текста с		осуществляемое	отдельные	
учетом требований		умение	пробелы умение	
научного стиля.				
Владеть: навыком	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом успеш-	Успешное и
научного и	навыки	но не	ное, но содержа-	систематическое
разговорного стилей		систематическое	щие отдельные	применение
			пробелы	

Код и наименование индикатора достижения компетенции

ПК 4.2. Владеет базовыми навыками создания различных типов текстов в соответствии с требованиями нормативной стилистики

Знать	теорию	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
стилистиче	еской	знания	структурированные	но содержащие	систематические
типологии	текстов;		знания	отдельные	знания
				пробелы знания	

Уметь: создавать	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
необходимые для	освоенное	но не	успешное, но	умение
представления	умение	систематически	содержащее	
исследования		осуществляемое	отдельные	
текстотипы;		умение	пробелы умение	
владеть навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
нормативно-	навыки	но не	успешное, но	систематическое
стилистического		систематическое	содержащие	применение
оформления текстов			отдельные	
			пробелы	
Код и наименование и	индикатора достиж	ения компетенции		
ПК 4.3. Имеет опыт п	рименения станда	ртных методик составл	ения разножанровых	текстов
Знать: стандартные	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные	, Сформированные
методики	знания	структурированные	но содержащие	систематические
текстопостроения;		знания	отдельные	знания
-			пробелы знания	
Уметь: создавать	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
важнейшие тексто-	освоенное	но не	успешное, но	умение
типы (обзор, описа-	умение	систематически	содержащее	
ние, доклад и др.);		осуществляемое	отдельные	
		умение	пробелы умение	
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом успеш-	Успешное и
комбинирования	навыки	но не	ное, но содержа-	систематическое
научных тексто-		систематическое	щие отдельные	применение
типов.			пробелы	
Код и наименование и	иликатора постим	PALLIE KOMHATALLILIA		
ПК 4.4. Демонстриру		понимать, соверше	иствовать и п <b>о</b> име	енять современный
инструментарий в рамка			<u> </u>	-
Знать: современ-	Фрагментарные	Общие, но не	Сформированные,	Сформированные
ный научный	знания	структурированные	но содержащие	систематические
инструментарий;	SHAHM	знания	отдельные	знания
инструментарии,		SHAHMA	пробелы знания	эпапии
Уметь: применять	Частично	В целом успешное,	В целом	Сформированное
научный	освоенное	но не	успешное, но	умение
инструментарий в	умение	систематически	содержащее	умение
конкретном	ywenne	осуществляемое	отдельные	
исследовании		умение	пробелы умение	
Владеть: навыками	Фрагментарные	В целом успешное,	В целом	Успешное и
варьирования	навыки	но не	успешное, но	систематическое
инструментария	HADDIKH	систематическое	содержащие	применение
применительно к		CHCICWAIN TOCKUC	отдельные	применение
проектной и			пробелы	
профессиональной			проосны	
профессиональной				

#### 3. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ И ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций Оценка промежуточных результатов прохождения научно-исследовательской работы (за семестр) включает в себя:

работе.

1. оценку, полученную в отзыве руководителя о прохождении практики;

- 2. оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3. оценка устного доклада обучающегося;
- 4. оценка результатов собеседования,

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$Ou = \frac{O + O + O + O}{4^2 + O} + O$$

где:

 $O_1$  – оценка, полученная в отзыве;

 $O_2$  — оценка письменного отчета;

 $O_3$  — оценка устного доклада;

 $O_4$  – оценка по результатам собеседования.

Промежуточная аттестация проводится в форме итогового собеседования обучающегося с научным руководителем (руководителем практики).

Оценивание окончательных результатов прохождения научно-исследовательской работы осуществляется по результатам (оценке) семестра.

ФОС обсужден на заседании кафедры немецкой филологии. Протокол № 2 от 20.09.2021 г.

Заведующий кафедрой

